

# Gipuzkoako Foru Kontratazio Zentralaren bitartez itzulpen eta interpretazio-zerbitzuei buruzko esparru akordioan oinarritutako kontratua

Lehen argitalpenaren data: 2024/03/08 13:57

Azken argitalpenaren data: 2026/02/03 14:01

Espedientea: 00/D/18/0000587

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Formalizatuta / Gauzatzen

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 69.000

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 83.490

Botere adjudikatzailea: Gipuzkoako Batzar Nagusiak

Erakunde sustatzailea: S2033001E - Gipuzkoako Batzar Nagusiak

---

## Sarrera

|                                       |                                                                                                                                          |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontratuaren xedea:                   | Gipuzkoako Foru Kontratazio Zentralaren bitartez itzulpen eta interpretazio-zerbitzuei buruzko esparru akordioan oinarritutako kontratua |
| Espedientea:                          | 00/D/18/0000587                                                                                                                          |
| Kontratu txikia:                      | Ez                                                                                                                                       |
| Covid-19aren kudeaketarako kontratua: | Ez                                                                                                                                       |
| Esparru-akordioa:                     | Ez                                                                                                                                       |
| Eskuratzeko sistema dinamikoa :       | Ez                                                                                                                                       |
| Baterako kontratazioa :               | Ez                                                                                                                                       |
| Izapidetzearen egoera:                | Formalizatuta / Gauzatzen                                                                                                                |

|                                                         |                                                                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tramitazioa:</b>                                     | Arrunta                                                                        |
| <b>Adjudikazio-prozedura:</b>                           | Esparru-akordiotik eratorria                                                   |
| <b>Estatuko Legea:</b>                                  | Ley 9/2017                                                                     |
| <b>Arauketa harmonizatuaren mende:</b>                  | Ez                                                                             |
| <b>Kontratu mota:</b>                                   | Zerbitzuak                                                                     |
| <b>Errekurtsoa:</b>                                     | Ez                                                                             |
| <b>Lizitazio elektronikoa :</b>                         | Ez                                                                             |
| <b>KPE lizitazioa :</b>                                 | Ez                                                                             |
| <b>Lotutako esparru-akordioko kontratuaren xedea:</b>   | X22002 - Itzulpen, postedizio eta interpretazio zerbitzuaren esparru akordioa. |
| <b>Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :</b> | Ez                                                                             |

## Organismoak

|                                  |                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Botere adjudikatzaileria:</b> | Gipuzkoako Batzar Nagusiak             |
| <b>Erakunde sustatzailea:</b>    | S2033001E - Gipuzkoako Batzar Nagusiak |
| <b>Kontratazio-organoa:</b>      | Gipuzkoako Batzar Nagusien Mahaia      |
| <b>Botere mota:</b>              | Eskualdeko edo tokiko autoritatea      |
| <b>Jarduera nagusia:</b>         | Beste jarduera bat                     |
| <b>Beste jarduera mota bat:</b>  | Legebiltzarra                          |

**Erosketa-zentral  
 batek adjudikatzen du  
 kontratua:** Ez

## Kontratuaren xedea

**CPVak :** CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-zerbitzuak  
 Nagusia: Ez  
 CPV: 79540000-1 - Interpretazio-zerbitzuak  
 Nagusia: Bai

**Gauzatze-leku nagusia  
 EBn :** Bai

**Gauzatze-leku nagusiaren  
 NUTS kodeak:** NUTS kodea: ES212  
 Nagusia: Bai  
 Deskribapena: Gipuzkoa

**Kontratazio Publikoari  
 buruzko Akordioaren  
 babespean dagoen  
 kontratua** Ez

**Sortaka zatitzea:** Ez

**Aldaerak onartzen dira:** Ez

**Aukerak onartzen dira :** Ez

**Prezio unitarioak :** Ez

**Pleguak eskuratzeko  
 modua:** <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

**Kontratuaren iraupena:** Urteak

**Epea:** 2

**Luzapenak :** Bai

**Luzapenen kopurua:** 2

**Luzapenen deskribapena:** Dos prórrogas como máximo, de un año cada una.

**Zerbitzua ematea lanbide  
 jakin baten esku uzten  
 da :** Ez

|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :</b>                                      | Bai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :</b>                                                      | Bai                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Adjudikatzeko irizpideak:</b>                                                                                   | Preziorik onena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Enkante elektronikoa erabiliko da :</b>                                                                         | Ez                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:</b>                             | Deskribapena: Gaztelania<br>Deskribapena: Euskara                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Eskaintzak katalogo elektronikoa gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektronikoa bat eduki behar dute :</b> | Ez                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Lizitatzailerak eskaintzari eutsi behar dion gutxieneko epea (eskaintzak jasotzen direnetik):</b>               | 2 Hilabeteak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Klausula bereziak:</b>                                                                                          | Mota: Ingurumenekoak<br>Esleipen Irizpideak: Ez<br>Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez<br>Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez<br>Kontratu erreserbatuak: Ez<br>Beste batzuk: Ez<br>Mota: Gizarte arlokoak<br>Esleipen Irizpideak: Ez<br>Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez<br>Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez<br>Kontratu erreserbatuak: Ez<br>Beste batzuk: Ez<br>Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna<br>Esleipen Irizpideak: Ez<br>Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez<br>Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez<br>Kontratu erreserbatuak: Ez<br>Beste batzuk: Ez<br>Mota: Kontsiderazio ekonomikoak<br>Esleipen Irizpideak: Ez<br>Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez |

Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez  
Kontratu erreserbatuak: Ez  
Beste batzuk: Ez  
Mota: Berrikuntza  
Esleipen Irizpideak: Ez  
Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez  
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez  
Kontratu erreserbatuak: Ez  
Beste batzuk: Ez  
Mota: Beste batzuk  
Esleipen Irizpideak: Ez  
Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez  
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez  
Kontratu erreserbatuak: Ez  
Beste batzuk: Ez  
Mota: Datuen babesa  
Esleipen Irizpideak: Ez  
Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez  
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez  
Kontratu erreserbatuak: Ez  
Beste batzuk: Ez

**Lantegi babestuetarako  
erreserbatua:** Ez

**Enplegu babestuko  
programa batean  
egikaritzeko:** Ez

**Nahitaezkoa da  
kontratua betearazteko  
adjudikatutako langileen  
izenak eta lanbide-  
kualifikazioak ematea:** Ez

**Aldizkako kontratuak  
dira :** Ez

**Eskari elektronikoa  
erabiliko da.:** Ez

**Fakturazio elektronikoa  
onartuko da:** Ez

**Ordainketa elektronikoa  
erabiliko da:** Ez

## Datu ekonomikoak

**Zenbatetsitako balioa:** 276.000

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 69.000

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 83.490

EBren funtsekin finantzatuta : Ez

Behin-behineko bermea: Ez

Behin betiko bermea: Ez

## Fitxategiak

## Sortak

## Iragarki-ohola

## Eskaintzak kudeatzea

## Ebazpena

Aurkeztutako lizitatzailen kop.: 1

Enpresa txiki eta ertainetatik jasotako eskaintzen kop.: 1

EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.: 0

Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.: 0

Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.: 1

Suntsiarazpena:

Egoera: Adjudikazioa

**Esleipendunaren**

**eskaintza:** Oinarrizko eskaintza

**Adjudikazioa:**

Prezioa, BEZ gabe: 69.000

Prezioa, BEZarekin: 83.490

Adjudikazioaren data: 2022/03/01

Epe-mota: Urteak

Epearen hasiera-data: 2024/03/01

Epea: 2

**Enpresa esleipenduna:**

Sozietate-izena: TRADUCTORES

E INTÉRPRETES, S. A.

Prezioa, BEZ gabe: 69.000

Prezioa, BEZarekin: 83.490

Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai

**Gauzatze-leku nagusiaren NUTS**

**kodeak:**

NUTS kodea: ES212

Deskribapena: Gipuzkoa

Nagusia: Bai

Litekeena da kontratua Ez

azpikontratatzea:

## Kontratua

### Kontratua

Kontratuaren kodea: 00/D/18/0000587919\_00001

Kontratuaren egoera: Betetzea

IFK: A48071518

Izen soziala: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S. A.

Enpres. sina. D/Formalizazioa: 2022/03/01

Admin. sina. D: 2022/03/01

### Luzapenak:

Luzapenaren zenbatekoa: 83.490

Epea luzatzea: 1

Suntsiarazpen-data: 2024/08/23

Amaiera-data: 2025/08/22

Luzapenaren zenbatekoa: 83.490

Epea luzatzea: 1

Suntsiarazpen-data: 2025/08/23

Amaiera-data: 2026/08/22

## Argitalpenak

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Kontratatzailearen      | Bai |
| profilean argitaratu:   |     |
| Automatikoki argitaratu | Ez  |
| EBAOn:                  |     |

## Errekurtsoa